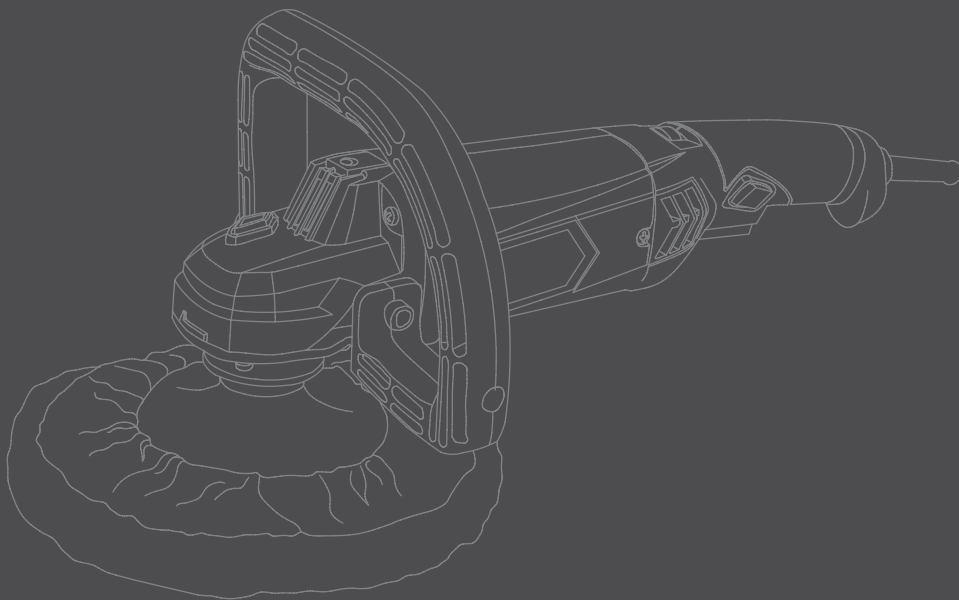




POETS-/POLIJSTMACHINE 56621

- Ⓝ Handleiding
- ⓐ Instruction manual
- ⓕ Mode d'emploi
- ⓓ Gebrauchsanleitung
- Ⓢ Bruksanvisning
- ⓓⓀ Brugsanvisning



Nederlands	5
English	8
Français	11
Deutsch	14
Svenska	17
Dansk	20
• Verklaring van overeenstemming	23
• Declaration of conformity	
• Certificat de conformité	
• Konformitätserklärung	
• Förklaring om överensstämmelse	
• Overensstemmelseserklæring	

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

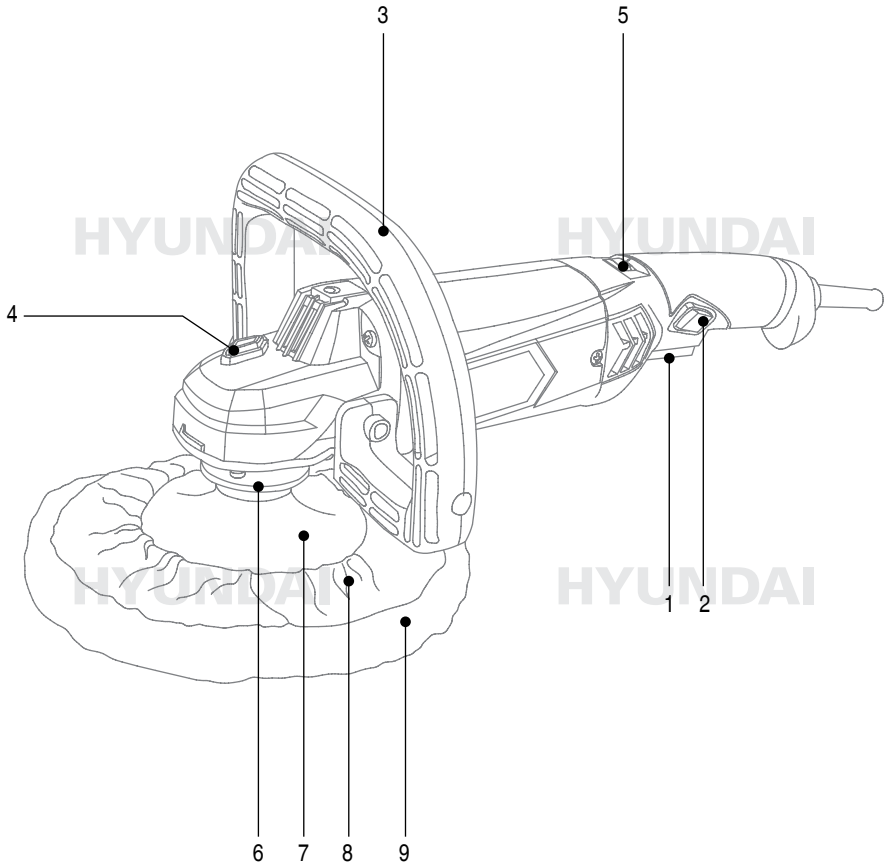
HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI



HYUNDAI

HYUNDAI

A

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

POETS-/POLIJSTMACHINE 56621

WAARSCHUWING



Lees alle veiligheidsvoorschriften en alle instructies. Het niet in acht nemen van de voorschriften en instructies kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle voorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.**

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade.



Belangrijke informatie over het gebruik van de machine.

Op de machine en/of in deze gebruiksaanwijzing vindt u de volgende symbolen:



Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade.



Draag een veiligheidsbril.



Draag een stofmasker.



Draag gehoorbescherming.



Raadpleeg de handleiding.

AANVULLENDE VEILIGHEIDS-VOORSCHRIFTEN VOOR POETS-/POLIJSTMACHINES

- Schakel de machine uitsluitend in en uit terwijl het polijst wiel tegen het poetsoppervlak wordt gehouden.
- Oefen slechts een lichte druk op de machine uit.
- Draag bij droog polijsten altijd een stofmasker.
- Eten, drinken en roken bij het gebruik van de machine is niet toegestaan.
- Gebruik een matige hoeveelheid poets- of polijstmiddel. Een te grote hoeveelheid kan er toe leiden dat de polijstvacht van het polijst wiel glijdt.

- Volg altijd de instructies van de fabrikant van het gebruikte poets- of polijstmiddel op.

ELEKTRISCHE VEILIGHEID



Controleer of de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning overeenkomt met de ter plaatse beschikbare netspanning.

BESCHRIJVING (FIG. A)



Uw poets-/polijstmachine is ontworpen voor het poetsen en polijsten van gelakt autoplaatwerk.

1. Aan/uit-schakelaar
2. Veiligheidschakelaar
3. Handgreep
4. Asvergrendeling
5. Instelwiel toerental
6. As
7. Polijst wiel
8. Polijstkussen
9. Polijstvacht

Inhoud van de verpakking

- Poets-/polijstmachine
- Handgreep
- Ruwe polijstvacht
- Fijne polijstvacht
- Sleutel
- Polijst wiel
- Polijstkussen
- Handleiding
- Veiligheidsvoorschriften
- Garantie- en servicevoorwaarden

MONTAGE (FIG. A)

1. Draai de handgreep (3) in de opening van de behuizing rechtsom vast.



De handgreep kan zowel voor rechts- als linkshandigen worden gemonteerd.

2. Leg de polijst wiel (7) op de as (6).
3. Druk de asvergrendeling (4) in en draai de zeshoekige flens vast met de sleutel.
4. Bevestig het polijstkussen (8) op de het polijst wiel.

Aanbrengen van een polijstvlacht (fig. A)



De machine wordt met een fijne en een ruwe polijstvlacht geleverd. De ruwe wordt gebruikt om het poets- of polijstmiddel aan te brengen, de fijne om het uit te poetsen.

- Leg de machine met het polijst wiel (7) omhoog op tafel.
- Trek de te gebruiken polijstvlacht (9) over het polijstkussen (8).



De polijstvlacht moet strak en gelijkmatig om het polijst wiel zitten.

IN- EN UITSCHAKELLEN (FIG. A)

1. Druk de veiligheidsschakelaar (2) in.
2. Druk de aan/uitschakelaar (1) in om de machine in te schakelen.

Laat de aan/uit-schakelaar los om de machine uit te schakelen.

Afstellen van het toerental (fig. A)

De machine is voorzien van een instelwiel voor het maximum toerental.

- Draai aan het instelwiel (5) om de gewenste snelheid in te stellen.

Poetsen/polijsten

- Breng de ruwe polijstvlacht aan.
- Breng het poets- of polijstmiddel gelijkmatig verdeeld over het gehele oppervlak van de polijstvlacht aan.
- Houd het polijst wiel tegen het te poetsen oppervlak en schakel de machine in.
- Beweeg de machine gelijkmatig over het gehele te behandelen oppervlak, zonder druk uit te oefenen. Schakel altijd de machine uit alvorens de machine van het oppervlak weg te nemen.
- Als u de gehele auto heeft behandeld, verwijdert u de ruwe polijstvlacht van het polijst wiel en brengt de fijne polijstvlacht aan.
- Poets het poets- of polijstmiddel uit, op dezelfde manier en in dezelfde volgorde als u het heeft aangebracht.

Tips voor een optimaal poetsresultaat

- Was de auto minimaal eens in de twee weken. Begin altijd bovenaan en werk naar beneden toe.
- Poets de auto 2 of 3 keer in het jaar.
- Poets eerst de grote vlakken (zoals dak en motorkap), daarna de kleinere (zoals portieren). Poets op moeilijk toegankelijke plaatsen met de hand.
- Gebruik altijd schone polijstvlachten.

REINIGING EN ONDERHOUD

De machine vergt geen speciaal onderhoud.

- Reinig regelmatig de ventilatieopeningen.
- Was de polijstvlachten regelmatig en uitsluitend met de hand. Laat de polijstvlachten aan de lucht drogen.
- Als u de machine langere tijd niet gebruikt, verwijdert u de polijstvlacht van het polijst wiel. Bewaar de machine met het polijst wiel omhoog gericht.

TECHNISCHE GEGEVENS

Netspanning	V~	230
Netfrequentie	Hz	50
Vermogen	W	1200
Poetsbewegingen	min ⁻¹	500-3000
Diameter polijst wiel	mm	180
Gewicht	kg	2,7

Geluid en trillingen

L _{PA} (geluidsdruk)*	dB(A)	95
L _{WA} (geluidsvermogen)**	dB(A)	106
Trillingen a _n ***	m/s ²	8,32
* Onzekerheid K =	dB(A)	3
** Onzekerheid K =	dB(A)	3
*** Onzekerheid K =	m/s ²	1,5

De opgegeven geluidsniveaus zijn uitgestraalde niveaus en zijn niet noodzakelijkerwijs veilige werkniveaus. Ook al zijn de gemeten waarden relateerbaar aan blootstellingsniveaus, het is niet mogelijk om op basis van deze gegevens te bepalen of aanvullende maatregelen noodzakelijk zijn. Factoren die de blootstellingsniveaus beïnvloeden, zijn de duur van de blootstelling, de karakteristiek van de ruimte en andere geluidsbronnen, alsmede het aantal machines of andere machines in de omgeving. Ook de toegelaten blootstellingsniveaus variëren per land.

Deze informatie is alleen bedoeld om de gebruiker in staat te stellen een betere evaluatie van het risico te maken.



Neem maatregelen voor gehoorbescherming.



GARANTIE

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.



MILIEU

Uw product, accessoires en verpakking moet worden gesorteerd voor milieuvriendelijke verwerking.

Uitsluitend voor EG-landen

Werp elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil. Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG voor Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur en de implementatie ervan in nationaal recht moet niet langer te gebruiken elektrisch gereedschap gescheiden worden verzameld en op een milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

Wijzigingen voorbehouden; specificaties kunnen zonder opgave van redenen worden gewijzigd.

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

POLISHING MACHINE 56621

WARNING



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

You will find the following symbols in this manual:



Denotes risk of personal injury or damage to the machine.



Belangrijke informatie over het gebruik van de machine.

You will find the following symbols on the machine and/or in this manual:



Denotes risk of personal injury or damage to the machine.



Wear safety goggles.



Wear a dustmask.



Wear hearing protection.



Consult the manual.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR POLISHING MACHINES

- Only switch the machine on and off while holding the polishing wheel to the surface to be polished.
- Only apply a light pressure to the machine.
- When dry-polishing, always wear a dust mask.
- Do not eat, drink or smoke while using the machine.
- Use only a limited amount of polishing paste. Using too much paste could cause the polishing cover to slide off the polishing wheel.
- Always follow the instructions supplied by the manufacturer of the polishing paste used.

ELECTRICAL SAFETY



Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

DESCRIPTION (FIG. A)



Your polishing machine was designed for polishing the painted surfaces of cars.

1. On-off switch
2. Safety switch
3. Handle
4. Spindle lock
5. Speed setting wheel
6. Spindle
7. Polishing wheel
8. Polishing pad
9. Polishing cover

Contents of the package

- Polishing machine
- Handle
- Rough polishing cover
- Fine polishing cover
- Hex key
- Polishing wheel
- Polishing pad
- Instruction manual
- Safety warnings
- Guarantee and service

ASSEMBLY (FIG A)

1. Thread the handle (3) clockwise in the opening of the housing



The handle can be mounted for both right and left handed users.

2. Place the polishing wheel (7) on the spindle (6).
3. Press the spindle lock (4) and tighten the hexagonal flange with the hex key.
4. Attach the polishing pad (8) to the polishing wheel.

Fitting polishing covers (fig. A)



The machine is supplied with a fine and a coarse polishing cover. The coarse cover is used to apply polishing paste, the fine cover to polish it up.

- Put the machine on a table with the polishing wheel (3) pointing up.
- Pull the polishing cover (9) over the polishing pad (8).



The polishing cover should sit firmly evenly on the polishing wheel.

SWITCHING ON AND OFF (FIG. A)

1. Press the safety switch (2).
2. Press the on/off switch (1) to turn on the machine.
3. Release the on/off switch to turn the machine off.

Adjusting the speed (fig. A)

This machine has been fitted with an adjustment wheel for the maximum speed.

- Turn the adjustment wheel (5) to set the required speed.

Polishing

- Fit the coarse polishing cover.
- Evenly apply the polishing paste over the surface of the polishing cover.
- Hold the polishing wheel to the surface to be polished and switch on the machine.
- Move the machine evenly over the surface to be polished, without applying pressure. Always switch off the machine before taking the machine from the surface.
- After polishing the whole car, remove the coarse polishing cover from the polishing wheel and fit the fine polishing cover.
- Polish up the polishing paste, in the same way and order as you applied it.

Tips for optimum polishing

- Wash the car at least once every two weeks. Always start at the top and work your way down.
- Polish the car 2 or 3 times per year.
- First polish the large surfaces (such as the roof and bonnet), then the smaller surfaces (such as the doors). Polish confined parts by hand.
- Always use clean polishing covers.

CLEANING AND MAINTENANCE

The machine does not require any special maintenance.

- Regularly clean the ventilation slots.
- Regularly wash the polishing covers. Wash them by hand only and leave them to dry in the air.
- If you are not going to use the machine for an extended period of time, remove the polishing cover from the polishing wheel. Store the machine with the polishing wheel pointing up.

TECHNICAL DATA

Mains voltage	V~	230
Mains frequency	Hz	50
Power input	W	1200
Polishing orbits	min ⁻¹	500-3000
Diameter polishing wheel	mm	180
Weight	kg	2.7

Noise and vibrations

L _{PA} (sound pressure)*	dB(A)	95
L _{WA} (acoustic power)**	dB(A)	106
Vibration value a _h ***	m/s ²	8.32
Measuring inaccuracy:		
* Uncertainty K =	dB(A)	3.0
** Uncertainty K =	dB(A)	3.0
*** Uncertainty K =	m/s ²	1.5

The sound levels stated are emission levels; they are not necessarily safe working levels. Even though the measured values are related to exposure levels, this information does not allow to determine if additional measures are required.

Factors that can affect the radiated levels are duration of exposure, the characteristics of the work area and other sound sources, as well as the number of machines of the same type or other machines in the work area.

The acceptable exposure levels may differ according to the country of use.

This information is only intended to help the user assess possible risks.



Wear hearing protection!



GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

ENVIRONMENT



Disposal

Your product, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

Subject to change; specifications can be changed without further notice.

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

POLISSEUSE

56621

MISE EN GARDE



Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. **Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour consultation ultérieure.**

Dans ce manuel sont employés les pictogrammes suivants :



Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.



Informations importantes concernant l'utilisation de la machine.

Vous trouverez les symboles suivants sur la machine et/ou dans ce manuel :



Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.



Portez des lunettes de sécurité.



Portez un masque anti-poussière.



Portez une protection auditive.



Consultez le manuel.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ COMPLÉMENTAIRES POUR LES POLISSEUSES

- Ne mettez la machine en marche et en arrêt que lorsque le disque de polissage est tenu contre la surface à lustrer.
- Exercez uniquement une légère pression sur la machine.
- Lors de polissage à sec, portez toujours un masque à poussière.

- Il est interdit de manger, boire et fumer pendant l'utilisation de la machine.
- Employez une quantité modérée de produit de lustrage et de polissage. Une quantité excessive risque de faire glisser le bonnet de polissage hors du disque de polissage.
- Observez toujours les instructions du fabricant du produit de lustrage ou de polissage employé.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



Vérifiez si le voltage mentionné sur la plaque signalétique de la machine correspond bien à la tension de secteur présente sur lieu.

DESCRIPTION (FIG. A)



Votre polisseuse a été conçue pour le lustrage et le polissage de la tôlerie automobile laquée.

1. Interrupteur marche/arrêt
2. Interrupteur de sécurité
3. Poignée
4. Verrouillage de l'axe
5. Molette de réglage de la vitesse
6. Axe
7. Disque de polissage
8. Support de polissage
9. Bonnet de polissage

Contenu de l'emballage

- Polisseuse
- Poignée
- Bonnet de polissage rêche
- Bonnet de polissage fin
- Clé hexagonale
- Disque de polissage
- Support de polissage
- Mode d'emploi
- Avertissements de sécurité
- Garantie et service

ASSEMBLAGE (FIG A)

1. Visser la poignée (3) dans le sens des aiguilles d'une montre dans l'ouverture du boîtier.



La poignée peut être montée pour les utilisateurs droitiers et gauchers.

2. Placer le disque de polissage (7) sur l'axe (6).
3. Appuyez sur le verrouillage de l'axe (4) et serrez la bride hexagonale avec la clé hexagonale.
4. Fixez le support de polissage (8) à la disque de polissage.

Pose des bonnets de polissage (fig. A)



La machine est fournie avec deux bonnets de polissage, un rêche et un fin. Le bonnet rêche sert à appliquer le produit de lustrage ou de polissage tandis que le bonnet fin sert à lustrer.

- Posez la machine sur une table, le disque de polissage (3) orienté vers le haut.
- Couvrez le support de polissage (8) à l'aide du bonnet de polissage (9) à employer.



Le bonnet de polissage doit être tendu et régulier autour du disque de polissage.

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT (FIG. A)

- Appuyez sur l'interrupteur de sécurité (2).
- Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (1) pour mettre la machine sous tension.
- Relâchez l'interrupteur marche/arrêt pour éteindre la machine.

Ajustement de la vitesse (fig. A)

Cette machine est munie d'une molette de réglage de la vitesse maximale.

- Sélectionnez la vitesse souhaitée au moyen de la molette de réglage de vitesse (5).

Lustrage/polissage

- Posez le bonnet de polissage rêche.
- Appliquez le produit de lustrage ou de polissage en le répartissant uniformément sur toute la surface du bonnet de polissage.
- Tenez le disque de polissage contre la surface à lustrer puis mettez la machine en marche.
- Déplacez la machine régulièrement sur toute la surface à traiter sans exercer de pression. Stoppez toujours la machine avant de la dégager de la surface.

- Après avoir traité l'ensemble de la voiture, retirez le bonnet de polissage rêche du disque de polissage puis posez le bonnet de polissage fin.
- Enlevez le produit de lustrage ou de polissage en astiquant, de la même manière et dans le même ordre que vous l'aviez appliqué.

Conseils pour obtenir un lustre optimal

- Lavez votre voiture au moins 1 fois par quinzaine. Commencez toujours par le haut et procédez de haut en bas.
- Lustrez la voiture 2 ou 3 fois par an.
- Lustrez d'abord les surfaces étendues (comme le toit et le capot), puis les surfaces plus petites (comme les portières). Lustrez manuellement les endroits difficilement accessibles.
- Utilisez toujours des bonnets de polissage propres.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

La machine n'exige pas d'entretien particulier.

- Nettoyez régulièrement les orifices d'aération.
- Lavez les bonnets de polissage régulièrement. Lavez-les à la main seulement et faites-les sécher à l'air.
- Si vous n'utilisez pas la machine pendant une longue période de temps, retirez le bonnet de polissage du disque de polissage. Rangez la machine avec le disque de polissage orienté vers le haut.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension du réseau	V~	230
Fréquence du réseau	Hz	50
Puissance	W	1200
Mouvements de lustrage	min ⁻¹	500-3000
Diamètre du disque de polissage	mm	180
Poids	kg	2,7

Bruit et vibration

L_{pA} (pression sonore)*	dB(A)	95
L_{WA} (puissance sonore)**	dB(A)	106
Vibrations a_h ***	m/s ²	8,32
* Incertitude K=	dB(A)	3.0
** Incertitude K=	dB(A)	3.0
*** Incertitude K=	m/s ²	1.5

Les niveaux sonores indiqués sont des niveaux d'émission ; ils ne sont pas nécessairement des niveaux de travail sûrs. Même si les valeurs mesurées sont liées aux niveaux d'exposition, ces informations ne permettent pas de déterminer si des mesures supplémentaires sont nécessaires.

Les facteurs qui peuvent affecter les niveaux d'émission sont la durée d'exposition, les caractéristiques de la zone de travail et des autres sources sonores, ainsi que le nombre de machines du même type ou d'autres machines dans la zone de travail.

Les niveaux d'exposition acceptables peuvent varier selon le pays d'utilisation.

Ces informations sont uniquement destinées à aider les utilisateurs à évaluer les risques éventuels.



Portez une protection auditive.



GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.



ENVIRONNEMENT

Votre produit, accessoires et emballages doivent être triés en vue de leur recyclage respectueux de l'environnement.

Réservé aux pays de la CE

Ne jetez pas les outils électriques parmi les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition dans le droit national, les outils électriques qui ne sont plus utilisables doivent être collectés séparément et éliminés dans le respect de l'environnement.

Sous réserve de modifications ; les spécifications peuvent être modifiées sans notification préalable.

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

POLIERMASCHINE 56621

WARNUNG



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und die Anleitung sorgfältig durch. Die Missachtung der Sicherheitshinweise und der Anleitung kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie die Sicherheitshinweise und die Anleitung sorgfältig auf.**

Im Handbuch werden die folgenden Symbole verwendet:



Verletzungsgefahr oder Gefahr von Beschädigungen der Maschine.



Wichtige Hinweise zum Gebrauch der Maschine.

Sie finden die folgenden Symbole auf der Maschine und/oder in dieser Bedienungsanleitung:



Verletzungsgefahr oder mögliche Beschädigung der Ausrüstung.



Schutzbrille tragen.



Staubmaske tragen.



Gehörschutz tragen.



Handbuch konsultieren.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR POLIERMASCHINEN

- Schalten Sie die Maschine nur ein und aus, wenn der Polierteller auf der zu polierenden Oberfläche aufliegt.
- Üben Sie nur einen leichten Druck auf die Maschine aus.
- Tragen Sie beim Trockenpolieren immer eine Staubmaske.
- Essen, Trinken und Rauchen ist während der Arbeit nicht gestattet.

- Verwenden Sie keine zu große Menge Poliermittel. Eine zu große Menge kann dazu führen, daß die Polierhaube vom Polierteller gleitet. Befolgen Sie immer die Vorschriften des Herstellers des zu verwendenden Poliermittels.

ELEKTRISCHE SICHERHEIT



Überprüfen Sie immer, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges angegebenen Spannung entspricht.

GERÄTEBESCHREIBUNG (ABB. A)



Ihre Poliermaschine wurde zum Polieren von gelackten Autooberflächen konzipiert.

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Sicherheitsschalter
3. Handgriff
4. Achsverriegelung
5. Geschwindigkeitseinstellrad
6. Achse
7. Polierscheibe
8. Polierpad
9. Polierhaube

Inhalt des Pakets

- Polierermaschine
- Handgriff
- Grobe Polierhaube
- Feiner Polierhaube
- Schlüssel
- Polierscheibe
- Polierpad
- Gebrauchsanleitung
- Sicherheitshinweise
- Garantie und Service

MONTAGE (ABB. A)

1. Drehen Sie den Handgriff (3) in die Öffnung des Gehäuses im Uhrzeigersinn.



Der Griff kann sowohl für Rechts- als auch für Linkshänder montiert werden.

2. Setzen Sie die Polierscheibe (7) auf die Achse.
3. Drücken Sie auf die Achsverriegelung (4) und drehen Sie die Sechskantflansch mit dem Schlüssel fest.
4. Befestigen Sie das Polierpad (8) am Polierscheibe

Anbringen von Polierhauben (Abb. A)



Im Lieferumfang der Maschine sind eine feine und eine grobe Polierhaube enthalten. Die grobe Polierhaube wird zum Anbringen des Poliermittels, die feine zum Polieren verwendet.

- Legen Sie die Maschine mit dem Polierteller (3) nach oben auf den Tisch.
- Ziehen Sie die zu verwendende Polierhaube (4) über den Polierteller.



Die Polierhaube muß straff und gleichmäßig um den Polierteller gezogen werden.

EIN- UND AUSSCHALTEN (ABB. A)

1. Drücken Sie den Sicherheitsschalter (2).
2. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1), um den Maschine einzuschalten.

Lassen Sie den Netzschalter los um den Maschine ausschalten.

Einstellen der Drehzahl (Abb. A)

Diese Maschine ist mit einem Einstellrad für die maximale Drehzahl ausgestattet.

- Stellen Sie das Einstellrad (5) auf die erforderliche Drehzahl.

Polieren

- Bringen Sie die grobe Polierhaube an.
- Bringen Sie das Poliermittel gleichmäßig über die ganze Oberfläche der Polierhaube an.
- Halten Sie den Polierteller gegen die zu polierende Fläche und schalten Sie die Maschine ein.
- Bewegen Sie die Maschine gleichmäßig über die zu polierende Fläche. Üben Sie keinen Druck aus. Schalten Sie die Maschine immer aus, bevor Sie sie von der Polierfläche nehmen.
- Nachdem Sie das ganze Auto behandelt haben,

nehmen Sie die grobe Polierhaube vom Polierteller und bringen Sie die feine Polierhaube an.

- Polieren Sie das Auto auf Hochglanz, in der gleichen Weise und Reihenfolge, in der Sie das Poliermittel angebracht haben.

Hinweise für optimale Polierergebnisse

- Waschen Sie das Auto mindestens alle zwei Wochen. Waschen Sie das Auto von oben nach unten.
- Polieren Sie das Auto zwei- oder dreimal im Jahr.
- Polieren Sie zuerst die großen Flächen (wie Dach und Motorhaube) und dann die kleineren (wie Türen). Polieren Sie schwer zu erreichende Stellen von Hand.
- Verwenden Sie immer saubere Polierhauben.

REINIGUNG UND WARTUNG

Das Elektrowerkzeug erfordert keine besondere Wartung.

- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze.
- Waschen Sie die Polierhauben regelmäßig und nur von Hand. Waschen Sie die Polierhauben nur von Hand und lassen Sie sie an der Luft trocknen.
- Wenn Sie die Maschine längere Zeit nicht verwenden, nehmen Sie die Polierhaube vom Polierteller. Bewahren Sie die Maschine mit dem Polierteller nach oben auf.

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung	V~	230
Netzfrequenz	Hz	50
Leistungsaufnahme	W	1200
Polierbewegungen	min ⁻¹	500-3000
Diameter Polierteller	mm	180
Gewicht	kg	2,7

Geräusch und Vibrationen

L_{pA} (Schalldruck)*	dB(A)	95
L_{WA} (Schalleistung)**	dB(A)	106
Vibrationsemissionswert $a_{h,ms}$	m/s ²	8,32
* Unsicherheitsfaktor K =	dB(A)	3,0
** Unsicherheitsfaktor K =	dB(A)	3,0
*** Unsicherheitsfaktor K =	m/s ²	1,5

Die angegebenen Schallpegel sind Emissionspegel; es sind nicht notwendigerweise sichere Arbeitspegel. Auch wenn die gemessenen Werte sich auf

Belastungswerte beziehen, kann anhand dieser Information nicht bestimmt werden, ob zusätzliche Maßnahmen erforderlich sind.

Die Faktoren, die sich auf die abgegebenen Pegel auswirken können, sind die Dauer der Belastung, die Merkmale des Arbeitsbereichs und sonstige Tonquellen sowie die Anzahl der Maschinen desselben Typs oder anderer Maschinen im Arbeitsbereich.

Die akzeptablen Belastungspegel können je nach Land, in dem die Maschine benutzt wird, variieren. Diese Information dient nur dazu, dem Benutzer mögliche Risiken bewusstzumachen.

HYUNDAI



Gehörschutz tragen!



GARANTIE

Garantiebedingungen: Siehe beiliegendes Dokument.

HYUNDAI



UMWELT

Ihr Produkt sowie das Zubehör und die Verpackung sollten für ein umweltfreundliches Recycling nach Stoffen getrennt werden.

Nur für EU-Länder

Elektrowerkzeuge dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr verwendbare Elektrowerkzeuge separat gesammelt und auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

HYUNDAI

Änderungen vorbehalten, Spezifikationen können ohne Ankündigung geändert werden.

HYUNDAI

HYUNDAI

POLERINGSMASKIN

56621

VARNING



Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa alla varningar och instruktioner kan leda till en elektrisk stöt, eldsvåda och/eller svåra personskador. **Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.**

Följande symboler används genom hela denna handbok:



Betecknar risk för personskada eller skada på maskinen.



Betecknar viktig information om användningen av maskinen.

Följande symboler sitter på maskinen och/eller finns i den här handboken:



Anger risk för personskada eller skada på maskinen.



Använd skyddsglasögon.



Bär dammask.



Bär hörselskydd.



Se manualen.

YTTERLIGARE SÄKERHETS- INSTRUKTIONER FÖR POLERING AV MASKINER

- Slå bara på och av maskinen medan du håller polerskivan mot den yta som ska poleras.
- Applicera endast ett lätt tryck på maskinen.
- Vid torrpolerering, använd alltid en dammask.
- Ät, drick eller rök inte när du använder maskinen.
- Använd endast en begränsad mängd polermassa. Om du använder för mycket pasta kan polerskyddet glida av polerskivan.

- Följ alltid instruktionerna från tillverkaren av den använda polermassan.

ELEKTRISK SÄKERHET



Kontrollera alltid att nätspänningen motsvarar spänningen som anges på typskylten.

BESKRIVNING (FIG. A)



Din polermaskin har utformats för att polera bilens lackerade ytor.

1. Omkopplare på/av
2. Säkerhetsomkopplare
3. Handtag
4. Spindellås
5. Hastighetsinställningshjul
6. Spindel
7. Polerskiva
8. Polerdyna
9. Poleringskåpa

Förpackningens innehåll

- Polermaskin
- Handtag
- Grovpoleringskydd
- Finpolerskydd
- Insexnyckel
- Polerskiva
- Polerdyna
- Bruksanvisning
- Säkerhetsvarningar
- Garanti och service

MONTERING (FIG. A)

1. Trä handtaget (3) medurs i öppningen på huset



Handtaget kan monteras för både höger- och vänsterhänta användare.

2. Placera poleringshjulet (7) på spindeln (6).
3. Tryck på spindellåset (4) och dra åt den sexkantiga flänsen med insexnyckeln.
4. Fäst polerskivan (8) på polerhjulet.

Montering av polerskydden (fig. A)



Maskinen levereras med ett fint och ett grovt polerskydd. Det grova locket används för att applicera polermassan, det fina locket för att polera upp den.

- Lägg maskinen på ett bord med poleringshjulet (3) vänt uppåt.
- Dra poleringskåpan (9) över polerskivan (8).



Polerskyddet ska sitta på stadigt och jämnt på polerhjulet.

SLÅ PÅ OCH AV (FIG. A)

- Tryck på säkerhetsbrytaren (2).
- Tryck på strömbrytaren (1) för att slå på maskinen.

Släpp upp strömbrytaren för att stänga av maskinen.

Justera hastigheten (fig. A)

Denna maskin har ett justeringshjul för maximal hastighet.

- Vrid justerhjul (5) för att ställa in önskad hastighet.

Polering

- Montera grovpoleringskyddet.
- Applicera polermassan jämnt över ytan på polerskåpan.
- Håll poleringshjulet mot ytan som ska poleras och slå på maskinen.
- Flytta maskinen jämnt över ytan som ska poleras, utan att utöva tryck.
- Stäng alltid av maskinen innan du tar bort maskinen från ytan.
- Efter att du har polerat hela bilen, ta bort grovpolerskyddet från polerskivan och montera finpolerskyddet.
- Polera upp polermassan, på samma sätt och i samma ordning som du applicerade den.

Tips för optimal polering

Tvätta bilen minst en gång varannan vecka. Börja alltid upptill och arbeta dig ner.

Polera bilen 2 eller 3 gånger per år.

Polera först stora ytor (t.ex. biltaket och motorhuven), sedan de mindre ytorna (t.ex. dörrarna). Polera begränsade delar för hand.

Använd alltid rena polerskydd.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Maskinen kräver ingen speciell underhåll

- Rengör regelbundet ventilationsöppningarna.
- Tvätta poleringskåporna regelbundet. Tvätta dem bara för hand och låt dem torka i luften.
- Om du inte ska använda maskinen under en längre tid, ta bort polerskyddet från polerskivan. Förvara maskinen med polerhjulet vänt uppåt.

TEKNISKA DATA

Nätspänning	V~	230
Huvudsaklig frekvens	Hz	50
Strömförsörjning	W	1200
Poleringsbanor	min ⁻¹	500-3000
Diameter för poleringshjulet	mm	180
Vikt	kg	2,7

Buller och vibration

LpA (ljudtryck)*	dB(A)	95
LWA (ljudeffekt)**	dB(A)	106
Vibrationer a _h ***	m/s ²	8,32
* Osäkerhet K =	dB(A)	3,0
** Osäkerhet K =	dB(A)	3,0
*** Osäkerhet K =	m/s ²	1,5

De angivna ljudnivåerna är utsläppsnivåer; de är inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer. Även om mätvärdena gäller exponeringsnivåer, räcker denna information inte för att avgöra om ytterligare åtgärder krävs.

Faktorer som kan påverka de utstrålade nivåerna är exponeringstiden, arbetsområdets egenskaper och andra ljudkällor, samt antalet maskiner av samma typ eller andra maskiner i arbetsområdet.

De acceptabla exponeringsnivåerna kan variera beroende på användningsland.

Denna information är endast avsedd att hjälpa användaren att bedöma potentiella risker.



Bär hörselskydd!



GARANTI

Se de bifogade garantibestämmelserna för villkor och bestämmelser för garantin.

**MILJÖ**

Produkten, tillbehören och förpackningen ska sorteras och hanteras för miljöriktig återvinning.

Endast för EU-länder

Kassera inte elverktyg med hushållsavfallet.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning och dess implementering i nationell lagstiftning, måste elverktyg som inte längre är användbara samlas in separat och omhändertas på ett miljöriktigt sätt.

Föremål för förändringar; specifikationer kan ändras utan ytterligare aviseringar.

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

POLERMASKINE

56621

ADVARSEL



Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Bliver advarslerne og instruktionerne ikke fulgt, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader. **Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.**

Følgende symboler bruges i hele denne vejledning:



Betyder risiko for personskade eller beskadigelse af maskinen.



Betyder vigtige oplysninger om brug af maskinen.

Du finder følgende symboler på maskinen og/eller i denne vejledning:



Angiver risiko for personskade eller beskadigelse af maskinen..



Anvend sikkerhedsbriller.



Anvend en støvmaske.



Anvend høreværn.



Se manualen.

YDERLIGERE SIKKERHEDS- INSTRUKTIONER TIL POLERMASKINER

- Tænd og sluk kun maskinen, mens du holder poleringshjulet mod den overflade, der skal poleres.
- Påfør kun et let tryk på maskinen.
- Ved tørpolering skal du altid bære en støvmaske.
- Du må ikke spise, drikke eller ryge, mens du bruger maskinen.
- Brug kun en begrænset mængde polermasse. Hvis du bruger for meget polermasse, kan det få poleringsbetrækket til at glide af poleringshjulet.

- Følg altid instruktionerne fra producenten af den anvendte polermasse.

ELEKTRISK SIKKERHED



Tjek altid, at strømforsyningen svarer til spændingen på mærkepladen.

BESKRIVELSE (FIG. A)



Din polermaskine er designet til at polere lakerede overflader på biler.

1. Tænd/sluk-knap
2. Sikkerhedsafbryder
3. Håndtag
4. Spindellås
5. Hjul til hastighedsindstilling
6. Spindel
7. Poleringshjul
8. Poleringspude
9. Poleringsbetræk

Pakkens indhold

- Polermaskine
- Håndtag
- Groft poleringsbetræk
- Fint poleringsbetræk
- Unbrakonøgle
- Poleringshjul
- Poleringspude
- Brugsanvisning
- Sikkerhedsadvarsler
- Garanti og service

SAMLING (FIG. A)

1. Træk håndtaget (3) med uret i åbningen af huset



Håndtaget kan monteres til både højre- og venstrehåandede brugere.

2. Placer poleringshjulet (7) på spindlen (6).
3. Tryk på spindellåsen (4), og spænd den sekskantede flange med unbrakonøglen.
4. Fastgør poleringspuden (8) til poleringshjulet.

Montering af poleringsbetræk (fig. A)



Maskinen leveres med et fint og et groft poleringsbetræk. Det grove betræk bruges til at påføre polermasse, og det fine betræk til at polere det op.

- Stil maskinen på et bord med poleringshjulet (3) pegende opad.
- Træk poleringsbetrækket (9) hen over poleringsspuden (8).



Poleringsbetrækket skal sidde fast og jævnt på poleringshjulet.

TÆND OG SLUK (FIG. A)

- Tryk på sikkerhedsafbryderen (2).
- Tryk og hold tænd/sluk-knappen (1) inde for at starte maskinen.

Slip tænd/sluk-knappen for at slukke for maskinen.

Justerings af hastighed (fig. A)

Denne maskine er udstyret med et justeringshjul til maksimal hastighed.

- Drej justeringshjulet (5) for at indstille den nødvendige hastighed.

Polering

- Monter det grove poleringsbetræk.
- Påfør polermassen jævnt på overfladen af poleringsbetrækket.
- Hold poleringshjulet på den overflade, der skal poleres, og tænd for maskinen.
- Flyt maskinen jævnt over den overflade, der skal poleres, uden at lægge pres på.
- Sluk altid for maskinen, før du fjerner maskinen fra overfladen.
- Når du har poleret hele bilen, skal du fjerne det grove poleringsbetræk fra poleringshjulet og montere det fine poleringsbetræk.
- Poler polermassen på samme måde, som du påførte den.

Tips til optimal polering

- Vask bilen mindst én gang hver anden uge. Start altid øverst og arbejd dig ned.
- Poler bilen 2 eller 3 gange om året.
- Poler først de store overflader (f.eks. tag og motorhjelms) og derefter de mindre overflader

(f.eks. dørene). Poler trange steder i hånden.

- Brug altid rene poleringsbetræk.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Maskinen kræver ikke nogen særlig vedligeholdelse.

- Rengør ventilationshullerne regelmæssigt.
- Vask poleringsbetrækkene regelmæssigt. Vask dem kun i hånden og lad dem tørre i luften.
- Hvis du ikke skal bruge maskinen i en længere periode, skal du fjerne poleringsbetrækket fra poleringshjulet. Opbevar maskinen med poleringshjulet pegende opad.

TEKNISKE DATA

Netspænding	V~	230
Netfrekvens	Hz	50
Strøm	W	1200
Poleringsbaner	min ⁻¹	500-3000
Poleringshjulets diameter	mm	180
Vægt	kg	2,7

Støj og vibrationer

L_{pA} (lydtryk)*	dB(A)	95
L_{WA} (akustisk effekt)**	dB(A)	106
Vibrationer $a_{1,1}$ ***	m/s ²	8,32
*Usikkerhed K =	dB(A)	3,0
**Usikkerhed K =	dB(A)	3,0
***Usikkerhed K =	m/s ²	1,5

De angivne lyd niveauer er emissionsniveauer – de er ikke nødvendigvis sikre arbejdsniveauer. Selvom de målte værdier er relateret til eksponeringsniveauer, kan disse oplysninger ikke afgøre, om der er behov for yderligere foranstaltninger.

Faktorer, der kan påvirke strålingsniveauerne, er eksponeringens varighed, arbejdsområdet egenskaber og andre lyd kilder samt antallet af maskiner af samme type eller andre maskiner i arbejdsområdet.

De acceptable eksponeringsniveauer kan variere alt efter anvendelseslandet.

Disse oplysninger er kun beregnet til at hjælpe brugeren med at vurdere mulige risici.



Bær høreværn.



GARANTI

Se garantibetingelserne i det vedlagte garantibevis.



MILJØ

Dit produkt, tilbehør og emballage skal sorteres til miljøvenligt genbrug.

Kun for EU-lande

Bortskaf ikke elektrisk værktøj i husholdningsaffaldet. I henhold til den europæiske retningslinje 2002/96/EF for affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets implementering i national ret, skal elværktøj, der ikke længere kan bruges, indsamles separat og bortskaffes på en miljøvenlig måde.

Forbehold for ændringer; specifikationer kan ændres uden yderligere varsel.

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI



**VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARATION OF CONFORMITY
CERTIFICAT DE CONFORMITÉ**

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING**

**ART. NR. HYUNDAI 56621
TYPE NR. S1P-DD16-180**

**Poets-/polijstmachine
Polishing machine
Polisseuse**

**Poliermaschine
Puts-/poleringsmaskin
Pudse-/poleringsmaskine**

Dvize bv verklaart onder uitsluitend eigen verantwoordelijkheid dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen of standaardisatiedocumenten:

Hiermit erklart Dvize bv eigenverantwoordlich, dass dieses Produkt folgenden Normen bzw. standardisierten Dokumenten entspricht:

Dvize bv declares under its sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents:

Dvize bv förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller följande standarder eller standardiseringsdokument:

Dvize bv déclare sous son entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation suivants :

Dvize bv erklære under ansvarlighed at produktet er i overens-stemmelse med de følgende standarder eller standardiserede dokumenter:

EN 55014-1:2017, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019, EN 61000-3-3:2013+A1:2019, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015

Volgens de bepalingen van de richtlijnen:
According to the provisions of the directives:
Selon les dispositions des directives :

Nach den Bestimmungen der Richtlinien:
Enligt villkoren i direktiven:
I henhold til følgende direktiver:

2014/30/EU, AfPS GS 2014:01 PAK

Keuringsinstantie:
Testing authority:
Autorité chargée des essais :

Prüfinstanz:
Testmyndighet:
Testmyndighet:

Intertek Testing Services, Zhejiang Ltd., Hangzhou, China

De technische documentatie is onder beheer van:
Keeper of the technical documentation:
Détenteur de la documentation technique :

Halter der technischen Dokumentation
Bevakare av den tekniska dokumentationen:
Beholder af den tekniske dokumentation:

A.N.P van Oort
Directeur
01-01-2021

Dvize bv
Witte Vlinderweg 51, 1521 PS Wormerveer, Nederland
info@dvize.eu, www.hyundaitools-nl.com

HYUNDAI

POWER PRODUCTS

Dvize bv

Witte Vlinderweg 51
1521 PS Wormerveer
info@dvize.eu
Nederland
www.hyundaitools-nl.com

Imported/Distributed by Dvize bv, The Netherlands
Licensed by Hyundai Corporation, Korea